

Fecha de aprobación: 13/06/2023

Guía docente de la asignatura

Turco 3. Tercera Lengua Extranjera (25211R1)

Grado	Grado en Traducción e Interpretación	Rama	Artes y Humanidades				
Módulo	Tercera Lengua Extranjera Nivel 3 y 4	Materia	Tercera Lengua Extranjera Nivel 3				
Curso	3º	Semestre	1º	Créditos	6	Tipo	Optativa

PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

Se recomienda para estudiantes que quieran Turco 2:

- Completar Turco 2
- Ó ser de nivel A2

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

Este curso es un curso de lengua y cultura turca de nivel A2 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. Se tomarán en cuenta todas las habilidades comunicativas de los estudiantes (la oratoria, la lectura, la escritura, la escucha) y los elementos culturales fundamentales de la lengua meta. Alumnos al final del curso;

- Pueden entender los puntos principales de una entrada estándar clara sobre asuntos familiares que se encuentran regularmente en el trabajo, la escuela, el ocio, etc.
- Pueden lidiar con la mayoría de las situaciones que pueden surgir mientras vive en un área donde se habla el idioma.
- Pueden producir textos sencillos y conectados sobre temas que son familiares o de interés personal.
- Pueden describir experiencias y eventos, sueños, esperanzas y ambiciones y dar brevemente razones y explicaciones para opiniones y planes.

COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS

Competencias Instrumentales

- Identificar aspectos derivados de la armonía vocal en el idioma
- Ser capaz de gestionar la información
- Ser capaz de tomar decisiones
- Saber exponer y defender con claridad los objetivos y resultados del trabajo

Competencias Personales

- Ser capaz de desarrollar razonamiento crítico
- Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad
- Ser capaz de trabajar en equipo



- Ser capaz de expresar su presentación y habilidades escénicas

Competencias Sistemáticas

- Revisar rigurosamente y controlar, evaluar y garantizar calidad
- Ser capaz de aprender independientemente
- Ser capaz de adaptarse al contexto cambiante de la información e identificar acceso y describir los diferentes tipos de información

Competencias Académico- Disciplinarias

- Analizar, crear y revisar tipos básicos de textos
- Ser capaz de analizar y sintetizar tipos básicos de textos y discursos en sus idiomas de trabajo

Habilidades Profesionales

- Ser capaz de aplicar conocimientos teóricos a la práctica
- Utilizar conocimientos sobre la búsqueda de información y documentación

Competencias específicas del Módulo

- Conocer la tercera lengua extranjera, escrita y oral, a nivel social
- Ser capaz de analizar textos literarios en términos de estilo y contenido

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

Completar el curso, estudiantes;

- Pueden entender los puntos principales de un discurso estándar claro sobre asuntos familiares
- Pueden entender los textos que consisten en el lenguaje cotidiano o relacionado con el trabajo, la descripción de los acontecimientos, los sentimientos y los deseos
- Pueden lidiar con la mayoría de las situaciones donde se habla el idioma.
- Pueden entrar en una conversación no preparada sobre temas que son familiares, de interés personal o sobre la vida cotidiana
- Pueden conectar frases de una manera sencilla para describir experiencias y eventos, sueños, esperanzas y ambiciones
- Pueden dar brevemente razones y explicaciones para opiniones y planes
- Pueden narrar una historia o relacionar la trama de un libro o película y describir sus reacciones
- Pueden escribir texto conectado simple sobre temas familiares o de interés personal
- Pueden escribir cartas personales describiendo experiencias e impresiones

PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO

El temario de la asignatura es de tipo teórico-práctico.

PRÁCTICO

TEMARIO TEÓRICO Y PRÁCTICO

- Cuentos y chistes de la cultura turca y culturas de los estudiantes.
- Describir fotografías, gráficos.
- Escribir resúmenes y comentarios sobre películas cortas e historias y discutir sus ideas principales
- Lengua de comercio.



- Lectura y escritura biografías. Hacer presentaciones sobre biografías de personas famosas.
- Planes de vida y carrera profesional.
- Salud y dieta. Hablando de nutrición, ejercicio físico y consejos sobre la salud.
- Sistemas educativos y escuelas de Turquía y de los países de los alumnos.
- Discusión sobre sueños, esperanzas, planes futuros y arrepentimientos.
- Supersticiones en la cultura turca y en las culturas de los estudiantes.
- Vida en el vecindario.
- Drama creativo.

Gramática

- Tiempos para explicar pasado y cuentas
- Gerundios y infinitivos
- Subjuntivos
- Los verbos modales del pasado
- Estilo indirecto
- Adverbios
- El intensivo
- Las oraciones dependientes
- Las Conjunciones

Intercultural

- Procedimientos oficiales
- El Transporte
- Personajes famosos
- Películas
- Noticias recientes y agenda
- Deportes
- Obras literarias
- Los modismos, proverbios y expresiones
- Juegos
- Documentales
- Arte y historia
- La gastronomía

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- **BOLUKBAS, FATMA, et al:** Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitabı, İstanbul: İstanbul Üniversitesi, 2011.
- **ERGIN, MUHARREM:** Türk Dil Bilgisi, İstanbul: Bayrak, 2013.
- **HENGİRMEN, MEHMET:** Turkish Grammar for Foreign Students, Ankara: Dumat, 2010.
- **HIZAL MIXON, ŞULE and DOVEN SEKİRDEN, ARZU:** Take Away Turkish, İstanbul: Boyut, 2010.
- **KURT, CEMİL, et al.:** Yeni Hitit 1 Yabancılar için Türkçe, Ankara: Ankara Üniversitesi Basımevi, 2014.
- **ÖZBAY, MURAT, et al.:** Yabancılar Türkçe Öğretimi için Ölçme ve Değerlendirme Soruları, Ankara: Pegem Akademi, 2013.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- **KOC, NURETTİN:** Yabancılar için Dilbilgisi Alıştırma Defteri, İstanbul: İnkılap, 1994.



- HENGİRMEN, MEHMET: Turco Para Viajeros, Ankara: Dumat, 2011.
- SEVER, SEDAT, et al: Etkinliklerle Türkçe Öğretimi, İzmir: Tudem, 2011.
- DİLİDUZGUN, ŞUKRAN: Metindilbilim ve Türkçe Öğretimi Uygulamalı Bir Yaklaşım, İstanbul: Morpa.
- AKDUMAN, GÜLDENİZ y YUKSEKBİLGİLİ, ZEKİ: Eğitim Oyunları, İstanbul: Hayat, 2014.
- TUNÇEL, HAYRETTİN: Yunus Emre Enstitüsü' Hikâye Kitapları Serisi A1 ve A2, İstanbul: Kültür Sanat Basımevi, 2015.
- DEVELİ, HAYATI, et al: Yedi İklim Türkçe Video Etkinlik Kitabı A1 ve A2, İstanbul: Dergah Ofset, 2015.

ENLACES RECOMENDADOS

Para estudiar y practicar:

- http://www.dilbilimi.net/adim_adim_turkce_ogreniyorum_giris.htm
- <http://www.turkishclass.com/>
- <http://turkceninsesi.yee.org.tr/>
- <http://www.turkofoni.org/>
- <http://www.hepturkce.com>
- <http://www.yabancilaraturkce.com>
- <http://www.turkishteatime.com>
- <http://turkcedunyasi.com>
- <http://turkishclass101.com>

Conjugación:

- <http://www.verbix.com/languages/turkish.shtml>

Cultura:

- <http://turkceninsesi.yee.org.tr/>
- <http://www.hispanatolia.com/>

Diccionario:

- www.tdk.gov.tr
- www.zargan.com
- www.tureng.com

EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

- La participación en actividades en la clase 15%
- Trabajos / Tareas escritos y / o ejercicios 25%
- Presentación 20%
- Examen Final 40%

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- La participación en actividades en la clase 15%
- Trabajos / Tareas escritos y / o ejercicios 25%
- Presentación 20%
- Examen Final 40%



EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

Examen final (100% de la calificación final).

INFORMACIÓN ADICIONAL

(Si procede)

- Se recuerda al alumnado que, de acuerdo con la normativa de la UGR, las sesiones de clase, se retransmitan en el medio que se sea (videoconferencia, retransmisión en directo u otros medios que se dispongan al efecto), no pueden ser captadas, grabadas, reproducidas o difundidas en ningún modo por parte del alumnado, asista a ellas en el modo que sea: “Queda prohibida la captación y/o grabación de la sesión [de clase], así como su reproducción o difusión, en todo o en parte, sea cual sea el medio o dispositivo utilizado. Cualquier actuación indebida comportará una vulneración de la normativa vigente, pudiendo derivarse las pertinentes responsabilidades legales”.
- Los materiales que el profesorado elabore y disponga para uso de los alumnos en Prado, Google Drive u otras plataformas que estime oportunas son de su propiedad legal y se presentan para uso exclusivo de sus alumnos en el marco de la docencia de la asignatura que le corresponda. Queda prohibida su modificación o su difusión, en el medio que sea, sin el consentimiento expreso del profesor autor de los materiales.
- El alumnado con **Necesidades Específicas de Apoyo Educativo** deberá comunicar estas al profesor al comienzo del curso para que este pueda tomar medidas para permitir a estas personas la participación en las mejores condiciones posibles.
- En ambos escenarios contemplados se hará un uso exhaustivo de las plataformas de apoyo a la docencia (PRADO, Google Classroom) así como de cualesquiera otras que ayuden a facilitar el contacto entre el alumnado y el profesorado (siempre que cumplan las obligadas condiciones de privacidad). Será necesaria, si no se dispone ya de ella, crear una cuenta **@go.ugr.es** para acceder a Google Apps Educación, para ello hay que seguir las instrucciones del Centro de Servicios de Informática y Redes de Comunicaciones de la Universidad de Granada (CSIRC) que se encuentran publicadas en <https://csirc.ugr.es/informatica/ServiciosWeb/GoogleApp/>
- Para el resto de las aplicaciones o servicios que el profesor pudiere recomendar, se aconseja que se creen nuevas cuentas específicas para su uso en el contexto académico y así evitar la difusión de información personal. Se facilitarán instrucciones detalladas al comienzo del curso académico.

